

-
- | | |
|---|--|
| 1. Cad as duit?
Is as <u>Meiriceá</u> dom. | Where are you from?
I'm from <i>America</i> . |
| 2. Cár rugadh tú.
Rugadh <u>in Éirinn</u> mé. | Where were you born?
I was born <u>in Ireland</u> . |
| 3. Cár tógadh tú?
Tógadh <u>i Meiriceá</u> mé.

Rugadh agus tógadh <u>i San Diego</u>
mé. | Where did you grow up?
I grew up <u>in America</u> .

I was born and raised <u>in San Diego</u> . |
| 4. Cá bhfuil tú i do chónaí?
Tá mé i mo chónaí <u>i gCalifornia</u> . | Where do you live?
I live <u>in California</u> . |
-
- | | |
|----------------------|-----------------|
| in Ard Mhacha | in Armagh |
| i mBaile Átha Cliath | in Dublin |
| i mBéal Feirste | in Belfast |
| i gCorcaigh | in Cork |
| i nDoire | in Derry |
| in Éirinn | in Ireland |
| i bhFallbrook | in Fallbrook |
| i nGaillimh | in Galway |
| i Hawaii | in Hawaii |
| in Inis Mór | in Inis Mor |
| i Luimneach | in Limerick |
| i Meiriceá | in America |
| i Nua Eabhrac | in New York |
| in Oceanside | in Oceanside |
| i bPort Láirge | in Waterford |
| i Riverside | in Riverside |
| i San Diego | in San Diego |
| i dTrá Lí | in Tralee |
| in Ulaidh | in Ulster |
| sa Fhráinc | in [the] France |

Comhrá 1

A: Cad as duit?

B: Is as Éirinn dom.

Cad as duit féin?

A: Is as Meiriceá domsa.

Comhrá 2

A: Cár rugadh tú?

B: Rugadh i Nua Eabhrac mé.

A: Cá bhfuil tú i do chónaí anois?

B: Tá mé i mo chónaí in El Cajon.

Comhrá 3

A: Dia duit!

B: Dia 's Muire duit!

A: Is mise Máire.

Cad is ainm duit?

B: Is mise Tomás.

Cad as duit?

A: Is as Éirinn dom.

B: Is as Éirinn dom féin.

A: Cár rugadh tú?

B: Rugadh mé i mBaile Átha Cliath.

A: Rugadh mé féin i mBéal Feirste.

B: Is as Béal Feirste do mo mhuintir.

Comhrá 4

Dia daoibh.

Is mise Séamus.

Is as Éirinn dom.

Rugadh i mBaile Átha Cliath mé.

Ach tógadh i Meiriceá mé.

Tá mé i mo chónaí i San Diego anois.

Slán go fóill.

Conversation 1

Where are you from?

I'm from Ireland.

Where are you yourself from?

I'M from America.

Conversation 2

Where were you born?

I was born in New York.

Where do you live now?

I live in El Cajon.

Conversation 3

Hi.

Hi.

I'm Mary.

What's your name?

I'm Tomas.

Where are you from?

I'm from Ireland.

I myself am from Ireland.

Where were you born?

I was born in Dublin.

I myself was born in Belfast.

My people are from Belfast.

Conversation 4

Hello.

I'm James.

I'm from Ireland.

I was born in Dublin.

But I was raised in America.

I now live in San Diego.

Goodbye for now.

1. Báidín Fheilimí d'imigh go Gabhla,
báidín Fheilimí is Feilimí ann. Feilimi's little boat went to Gola,
Feilimi's little boat and Feilimi in it.
2. Beidh aonach amáireach i gCondae
an Chláir (x2) There'll be a fair tomorrow in County
Clare (x2)
3. Bhí meas i 'chuile áit ort, sa
Máimín, Ráth Chairn is Leeds. You were respected everywhere, in
Maimin, Rath Cairn and Leeds.
4. Don oíche úd i mBeithil,
beidh tagairt ar ghréin go brách To that night in Bethlehem,
will be mention by day forever
5. Nuair a chuimhním ar do cholainn
Cuimhním ar Chnoc Bhréanainn
Feicim Oileán Acla i do shrón
Breathnaím i do shúile
Feicim tonnta Thoraí
Aithním thú a stór, is tú mo chiaróg When I think of your body
I think of Mount Brandon
I see Achill Island in your nose
I look in your eyes
I see the waves of Tory
I know you darling, you're my beetle.
6. Ó gairim, gairim í,
agus gairim í mo stór.
Míle grá le m'anam í,
'sí Peigín Leitir Móir. Oh, I call, call her, and I call her my
darling.
She's the love of my soul,
she' Peggy of Lettermore.
7. Rachainn go Gaillimh, go
Gaillimh, agus rachainnse go
Gaillimh le Páidín. I'd go to Galway, to Galway, and I'd go
to Galway with Paddy.
8. Sé Leitir Móir atá aerach
Sé mo léan é a bheith i bhfad siar Lettermore is airy,
It pains me for it to be far back.
9. Shiúil mise soir agus shiúil mise
siar, shiúil mise Corcaigh agus
sráide Bh'l'éá Cliath I walked east and I walked west, I
walked Cork and the streets of Dublin
10. Téir abhaile go hIfreann
Is fan sa bhaile in Éirinn Go home to hell
And stay home in Ireland